

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'INSTITUT RAMON LLULL I EL CONSORCI MUSEU D'ART CONTEMPORANI DE BARCELONA PER A LA PRODUCCIÓ DE L'EXPOSICIÓ QUE ES PRESENTARÀ AL PAVELLÓ DE CATALUNYA A LA BIENNAL DE VENÈCIA DE 2013

REUNITS

D'una banda, el Sr. Vicenç Villatoro i Lamolla, director de l'Institut Ramon Llull.

I de l'altra, el Sr. Joan Abellà Barril, gerent del Consorci Museu d'Art Contemporani de Barcelona.

ACTUEN

El primer, en nom i representació de l'Institut Ramon Llull, en virtut del nomenament efectuat pel Consell de Direcció de l'Institut en la reunió del 31 de gener del 2011 i de les facultats conferides per l'article 13.2.g dels Estatuts, aprovats pel Patronat de l'Institut Ramon Llull en data 3 de setembre de 2008 (en endavant, l'INSTITUT).

El segon, en nom i representació del Consorci Museu d'Art Contemporani de Barcelona, en virtut del nomenament efectuat per la Comissió Delegada del Consorci Museu d'Art Contemporani de Barcelona en la reunió del 27 de novembre del 2008, i de les facultats conferides per l'article 15 dels Estatuts, aprovats per Decret 146/2008, de 22 de juliol (en endavant el MACBA).

Les parts es reconeixen plena capacitat jurídica per subscriure el present conveni i

EXPOSEN

I.- El consorci de l'Institut Ramon Llull és una entitat de dret públic dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre que té com a finalitat la projecció exterior de la llengua catalana i de la cultura que s'hi expressa en totes les seves modalitats, matèries i mitjans d'expressió. Per tal d'acomplir aquesta finalitat, l'Institut l'INSTITUT s'ocupa de promoure la projecció exterior de la creació cultural pròpia, en totes les seves modalitats, gèneres i expressions mitjançant les accions i estratègies de promoció exterior adequades, el foment de la internacionalització de les manifestacions artístiques d'excel·lència i el suport a la circulació a l'exterior adequades, el foment de la internacionalització de les manifestacions artístiques d'excel·lència i el suport a la circulació a l'exterior d'artistes i obres.

II.- El MACBA és una entitat de dret públic que té per objecte, entre d'altres, la difusió i programació d'exposicions d'artistes contemporanis.

III.- L'INSTITUT participarà a la 55a edició de la Biennal de Venècia d'Arts Visuals 2013 dins el programa Eventi collaterali amb l'exposició que porta per títol CATALONIA AT VENICE: 25%". L'exposició romandrà oberta del 28 de maig al 24 de novembre de 2013 al Cantieri Navali, de Venècia (en endavant, l'EXPOSICIÓ).

El comissari de l'EXPOSICIÓ és el senyor Jordi Balló i els artistes són Francesc Torres i Mercedes Álvarez.

IV.- L'INSTITUT i el MACBA van signar, en data 17 de desembre de 2013, un conveni de col·laboració per a la pre-producció de l'EXPOSICIÓ.

En data 18 de febrer de 2013, la Biennal de Venècia comunica a l'INSTITUT que l'EXPOSICIÓ ha estat acceptada per formar part del programa Eventi Collaterali de la 55a edició de la Biennal de Venècia d'Arts Visuals 2013. Per aquest motiu, l'INSTITUT vol encarregar la producció de l'EXPOSICIÓ al MACBA.

Per tot l'anterior, les dues parts subscriuen el present conveni de col·laboració que es regirà pels següents

PACTES

Primer.- Objecte del conveni.

L'objecte d'aquest conveni és establir els termes de la col·laboració entre l'INSTITUT i el MACBA per a la producció de l'EXPOSICIÓ, a la vista de l'acceptació de la Biennal de Venècia per formar part del programa Eventi collaterali de la 55a edició de la Biennal de Venècia d'Arts Visuals 2013.

L'INSTITUT assumirà el finançament i la direcció artística de l'EXPOSICIÓ i el MACBA efectuarà la producció executiva, en base a les obligacions que s'estableixen en el present conveni.

Segon.- Compromisos de l'INSTITUT.

En relació amb l'EXPOSICIÓ, l'INSTITUT adquireix els compromisos següents:

1. assumir la direcció artística del projecte
2. assumir el finançament de tota l'EXPOSICIÓ, d'acord amb el que preveu el pacte quart
3. contractar el comissari de l'EXPOSICIÓ, els dos artistes, el disseny gràfic i els participants
4. contractar el disseny gràfic
5. contractar una assegurança de responsabilitat civil amb les cobertures habituals d'aquest tipus d'assegurances. La pòlissa d'assegurança iniciarà la seva vigència el dia 16 de maig de 2013 i serà vigent per tota la durada de l'EXPOSICIÓ i fins a la devolució de les obres als prestadors i cessament de qualsevol activitat de producció del MACBA, estimada com a mínim, per tot el dia 2 de desembre de 2013
6. assumir l'adequació de l'espai abans del muntatge de l'EXPOSICIÓ

7. assumir el pagament de l'electricitat, la neteja de l'espai i, si escau, de la telefonia i la connexió a internet durant tot el període de durada de l'EXPOSICIÓ inclòs el muntatge i desmuntatge
8. assumir la gestió i contractació de les persones responsables de l'atenció al públic, les quals hauran de fer la posada en marxa i el tancament de l'exposició, sempre en contacte amb el coordinador de l'exposició designat pel MACBA i els responsables de l'INSTITUT
9. assumir el manteniment dels equips audiovisuals i les revisions periòdiques de les obres a nivell de conservació preventiva que garanteixi la qualitat de la presentació durant l'exposició
10. assumir la coordinació, la gestió, l'edició i la producció de la publicació, si s'escau, així com dels materials de comunicació
11. assumir la comunicació i la difusió de l'EXPOSICIÓ
12. coordinar i executar les activitats inaugurals i de protocol
13. coordinar i executar les activitats complementàries que s'organitzin amb motiu de l'exposició, si escau
14. cercar patrocinis
15. qualsevol altra activitat relacionada amb l'exposició que no consti al pacte tercer

Tercer.- Compromisos del MACBA

En relació amb l'EXPOSICIÓ, el MACBA adquireix els compromisos següents:

1. assumir la producció executiva, la coordinació i la documentació de l'EXPOSICIÓ. Establir els calendaris de producció necessaris, les reunions de treball entre les empreses contractades, l'equip de producció i coordinació, el comissari, l'artista, el dissenyador i l'INSTITUT. S'exclou de la direcció del MACBA la producció del catàleg
2. contractar l'equip necessari per dur a terme aquest projecte: un coordinador de l'exposició que haurà d'assumir les tasques que es descriuen a **l'Annex 1**, un arquitecte, l'encàrrec del qual es definirà en un contracte a part, i els equips tècnics (audiovisuals, il·luminació, de muntatge)
3. cedir les obres del seu fons d'art que es relacionen a **l'Annex 2**
4. contractar les empreses de serveis que s'ocupin de les següents tasques: producció dels elements expositius, producció de la instal·lació segons el disseny proporcionat per la pròpia artista i/o pel comissari seguint les indicacions de producció i de l'arquitecte i/o dissenyador contractat, incloent sistemes i material elèctric necessari, cablejats, sistemes i material audiovisual necessari, sistemes d'il·luminació i tota la infraestructura necessària per a la producció del projecte
5. contractar les empreses de serveis que s'ocupin de les següents tasques i de gestionar directament els següents aspectes: la construcció de caixes i embalatges especials, transport, desembalatge, muntatge, desmuntatge, reembalatge, magatzem de les obres i/o caixes buides si fos necessari, organització de tots els viatges de les persones que s'hauran de desplaçar a Venècia per dur a terme tot el procés de producció a excepció del personal de l'INSTITUT
6. el coordinador de l'exposició, contractat pel MACBA, s'ocuparà de realitzar el registre d'entrada i sortida de les obres a Venècia i la tornada de les obres després de l'EXPOSICIÓ

7. contractar un restaurador, si s'escau, per a que realitzi els informes de condició de la sortida de les obres de Barcelona, l'arribada a Venècia i el seu posterior desmuntatge, així com el retorn a Barcelona.
8. contractar i gestionar l'assegurança dels materials expositius i una assegurança clau a clau per a les obres d'art del seu fons i instal·lacions que conformin l'exposició per un valor de producció degut a les condicions inadequades de conservació que hi ha a l'espai de l'exposició
9. contractar una empresa de seguretat per dur a terme la vigilància de l'exposició, contractar la instal·lació d'un sistema d'alarma anti-intrusió i del servei de connexió a una central i a la policia, d'acord amb els requeriments de la companyia asseguradora.
10. el MACBA proposarà a l'INSTITUT un formulari de préstec de les obres el qual serà signat pels propietaris. Aquest formulari de préstec regularà les condicions de préstec de les obres i s'hi farà menció de les condicions climàtiques i de conservació de l'edifici

Quart.- Finançament de l'EXPOSICIÓ

L'INSTITUT farà una aportació al MACBA per a cobrir les despeses de producció de l'EXPOSICIÓ fins un import màxim de DOS-CENTS SEIXANTA-DOS MIL CENT QUATRE EUROS AMB CATORZE CÈNTIMS (262.104,14 €), d'acord amb el pressupost que s'incorpora a l'Annex 3 i segons la distribució i el calendari següents:

- PRIMER pagament, corresponent a 25.000 euros, es realitzarà un cop signat el present conveni.
- SEGON pagament, corresponent a 25.000 euros, es realitzarà el dia 5 d'abril de 2013.
- TERCER pagament, corresponent a 67.000 euros, es realitzarà el dia 5 de maig de 2013.
- QUART pagament, corresponent a 68.000 euros, es realitzarà el dia 5 de juny de 2013.
- CINQUÈ pagament, corresponent a 50.000 euros, es realitzarà el dia 10 de novembre de 2013.
- SISÈ pagament, corresponent a 27.104,14 euros, es realitzarà prèvia presentació d'una liquidació per part del MACBA i que haurà de ser aprovada per l'INSTITUT.

Els ingressos es faran efectius al Número de compte

El MACBA es compromet a portar una comptabilització adequada i independent de la gestió de les facultats que assumeix mitjançant el present conveni, i a retre comptes d'aquesta gestió en qualsevol moment en què sigui requerit a l'efecte per l'INSTITUT.

El MACBA assumirà, amb càrrec al seu pressupost, el cost corresponent a la dedicació que hi esmerci el seu equip directiu habitual en funcions de direcció tècnica i d'assessorament general. No obstant, el MACBA no haurà de suportar el pagament a terceres persones d'interessos ni de costos de cobrament per demores que no li siguin exclusivament imputables.

Cinquè.- Confidencialitat i difusió

Durant la vigència d'aquest conveni, les parts es comprometen a garantir la confidencialitat de qualsevol informació, dades o coneixements (a partir d'ara, la

informació) que les parts acordin considerar com a confidencials, i a exigir a les persones que depenguin d'elles que puguin tenir accés a aquesta informació que assumeixin el mateix compromís amb la major diligència. En aquest sentit, les parts han de notificar convenientment a aquestes persones que la divulgació de la informació es realitza sota el caràcter de confidencialitat, i aquest caràcter s'ha de mantenir, de conformitat amb el que preveu aquest conveni.

Les parts s'obliguen en relació a les dades personals a les quals tinguin accés durant la vigència d'aquest conveni, al compliment de tot allò que estableixen la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal, i el Reial Decret 994/1999, d'11 de juny, pel qual s'aprova el Reglament de mesures de seguretat dels fitxers automatitzats que continguin dades de caràcter personal.

Excepte pel que fa a la informació considerada confidencial per les parts i per disposició legal, aquestes donaran la més àmplia difusió als resultats que derivin de la seva col·laboració, fent constar sempre la participació de totes dues.

Sisè.- Vigència

El termini de vigència del present acord s'estendrà des de la data de la seva signatura i fins el compliment total de les obligacions per les parts.

Setè.- Resolució del conveni

Qualsevol de les parts podrà denunciar per causa justificada el present conveni, per escrit, amb un termini de preavís d'un mes.

Són causes d'extinció del present conveni les següents:

1. la fi del termini de la seva vigència
2. l'acord mutu de les parts
3. l'incompliment greu de les seves clàusules per qualsevol de les parts
4. qualsevol altres determinades en la legislació vigent

Vuitè.- Annexos i modificacions

El present conveni constitueix el total acord entre les parts i substitueix qualsevol comunicació o document de data anterior en relació amb el seu objecte.

Qualsevol esmena o addenda posterior s'ha de fer per escrit i perquè sigui vàlida ha d'estar firmada per duplicat per les parts, fent constar de manera clara i diferent que es tracta d'una esmena, addenda o annex del present conveni.

En el moment de la firma d'aquest conveni en formen part íntegra i inseparable els annexos següents, sense perjudici dels que es puguin incorporar al llarg del desenvolupament del projecte:

Annex 1: tasques de coordinació de l'EXPOSICIÓ

Annex 2: relació d'obres del fons d'art del MACBA cedides

Annex 3: pressupost 2013

En cas d'incoherències o discrepàncies entre el contingut d'aquests annexos i les clàusules d'aquest conveni, prevaldran els annexos.

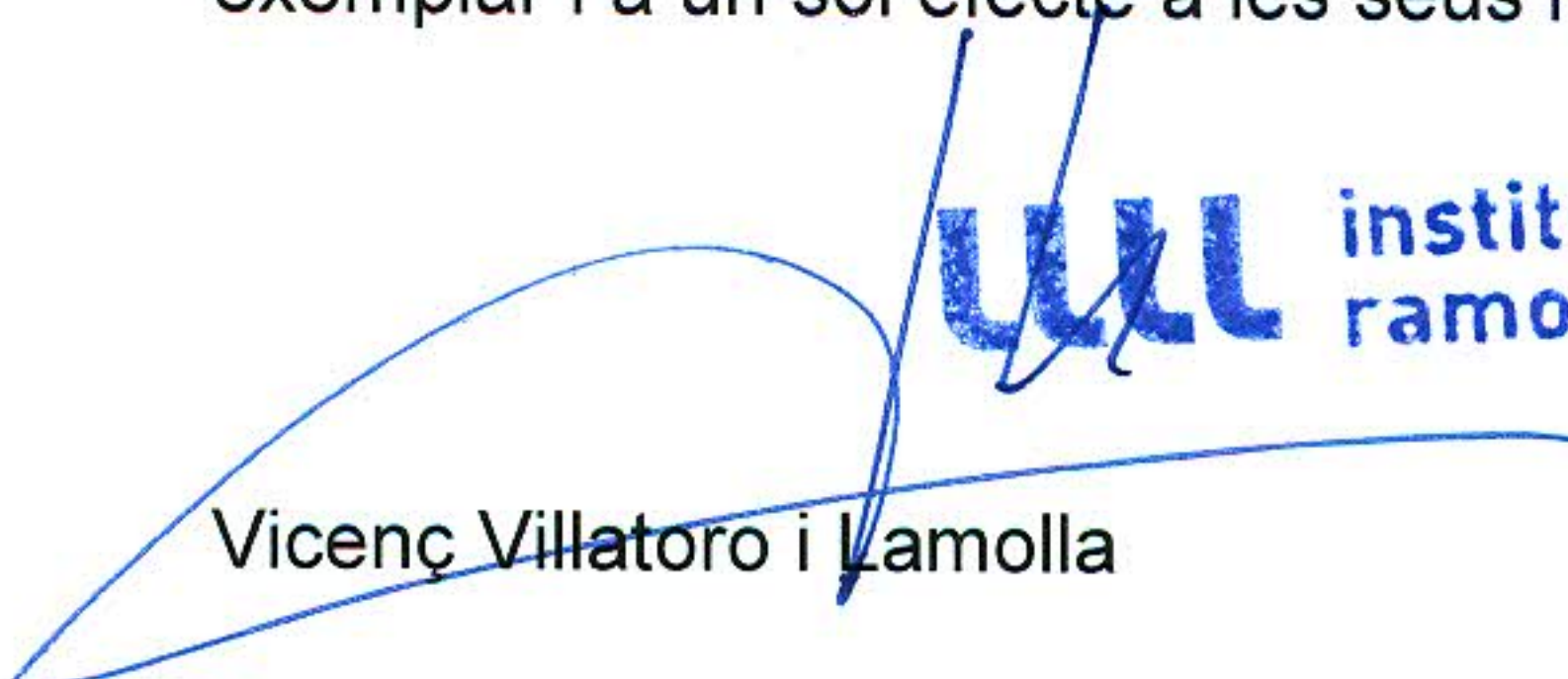
Novè.- Naturalesa jurídica

Aquest conveni de col·laboració té naturalesa administrativa i la seva interpretació i execució es regeixen per l'ordenament jurídic administratiu.

Desè.- Jurisdicció

Per a la resolució de les discrepàncies que puguin sorgir en la interpretació i execució del conveni, les parts se sotmeten a la jurisdicció competent dels jutjats i tribunals contenciosos administratius de Barcelona, sempre i quan, prèviament s'hagi esgotat la via amistosa per solucionar les discrepàncies.

En prova de conformitat i acceptació, les parts signen aquest conveni per duplicat exemplar i a un sol efecte a les seues respectives en data 5 de març de 2013.


Vicenç Villatoro i Lamolla


Joan Abellà Barril

 institut
ramon llull

 MAC
BA
MUSEU
D'ART CONTEMPORANI
DE BARCELONA

ANNEX 1: TASQUES DE COORDINACIÓ DE L'EXPOSICIÓ

Preparació de llistats:

- llista per al contracte:
 - obres de la instal·lació **CATALONIA AT VENICE 25%:**
 - fotografies de Francesc Torres i vídeos de Mercedes Álvarez
 - obres seleccionades de la col·lecció del MACBA
 - objectes dels participants
- llista per al concurs/transport
- llista per a transport/registre
- llista per a assegurances

Tasques de preparació:

- Col·laboració amb el comissari i els artistes en la presentació de les obres i la distribució de l'espai
- Seguiment de la producció de les noves obres: fotografies i vídeos
- Coordinació de la selecció i preparació de les obres de la col·lecció del MACBA per a la seva exposició
- Coordinació de la selecció dels objectes dels participants
- Coordinació de producció de mobiliari i altres elements de presentació necessaris
- Coordinació de la producció dels elements gràfics de l'exposició
- Coordinació amb els proveïdors
- Coordinació del lloguer de màquines necessàries per a les obres audiovisuals
- Recopilació i seguiment de traduccions de texts i subtitulat de vídeos

Control pressupostari:

- Gestió del pressupost de la producció de l'exposició
- Sol·licitud de pressupostos relacionats amb la producció de l'exposició
- Seguiment de les factures
- Preparació de materials per als concursos necessaris

Tasques de coordinació i registre:

Preparació de l'embalatge i transport

A les destinacions de recollida d'obres i material de muntatge, audiovisuals i d'il·luminació:

- Elaboració dels *Packing notes* (per saber com van embalades les peces, i com s'hauran de retornar als artistes, al MACBA i als prestadors dels objectes)
- Elaboració del llistat - dossier d'obres corresponent a Registre en el qual s'inclogui localització, valors d'assegurances, si tenen o no embalatge. Si és que en tenen incloure'ls amb les mides, núm. de Reg. detall del núm. d'elements i sub-puntejat del núm. de Registre, etc.
- Packing list definitiu: llista de caixes i embalatges definitiu per supervisar les càrregues, les descàrregues i els moviments entremitjos de caixes

Arribada d'obres al Cantieri Navalli:

- Control de la descàrrega i desembalatge i reembalatge i càrrega de les obres i elements expositius a la arribada al Cantieri Navalli
- Elaboració dels informes de registre i dels informes de condició de les obres. En el cas de les obres del MACBA ,sota la supervisió d'un correu del museu.

Muntatge i desmuntatge:

- Supervisió del muntatge i desmuntatge de l'exposició. En el cas de les obres del MACBA, sota la supervisió d'un correu del museu.

Sortida de les obres:

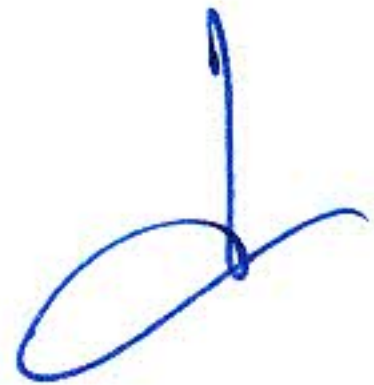
- Elaboració dels informes de registre i dels informes de condició de les obres al final de l'exposició. En el cas de les obres del MACBA, sota la supervisió d'un correu del museu.
- Control del reembalatge i sortida de les obres

Tasques durant la exposició:

- Seguiment de las incidències de l'exposició

Tasques de documentació i tancament de l'exposició :

- Control de la descàrrega de les obres a la tornada a Barcelona.
- Registre i informes de condició de les obres en l'obertura i el recompte d'elements
- Preparació documentació econòmica i tancament de projecte per a IRLL i MACBA



ANNEX 2: RELACIÓ D'OBRES

1. INSTAL·LACIÓ CATALONIA AT VENICE 25%

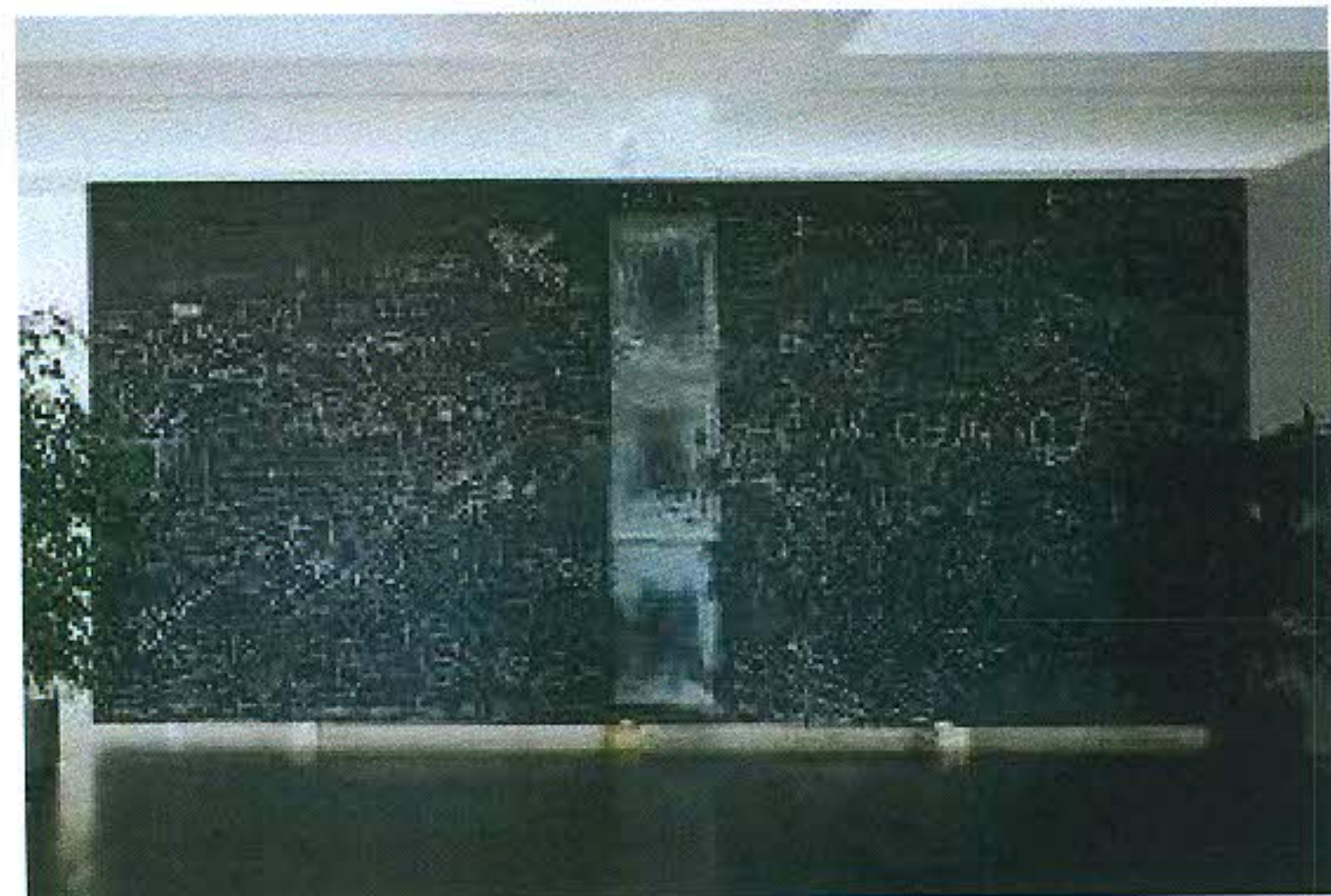
Francesc Torres
2012-2013
Impressió digital sobre hule

Mercedes Álvarez
2012-2013
Video

2. SELECCIÓ D'OBRES DE LA COL·LECCIÓ DEL MACBA

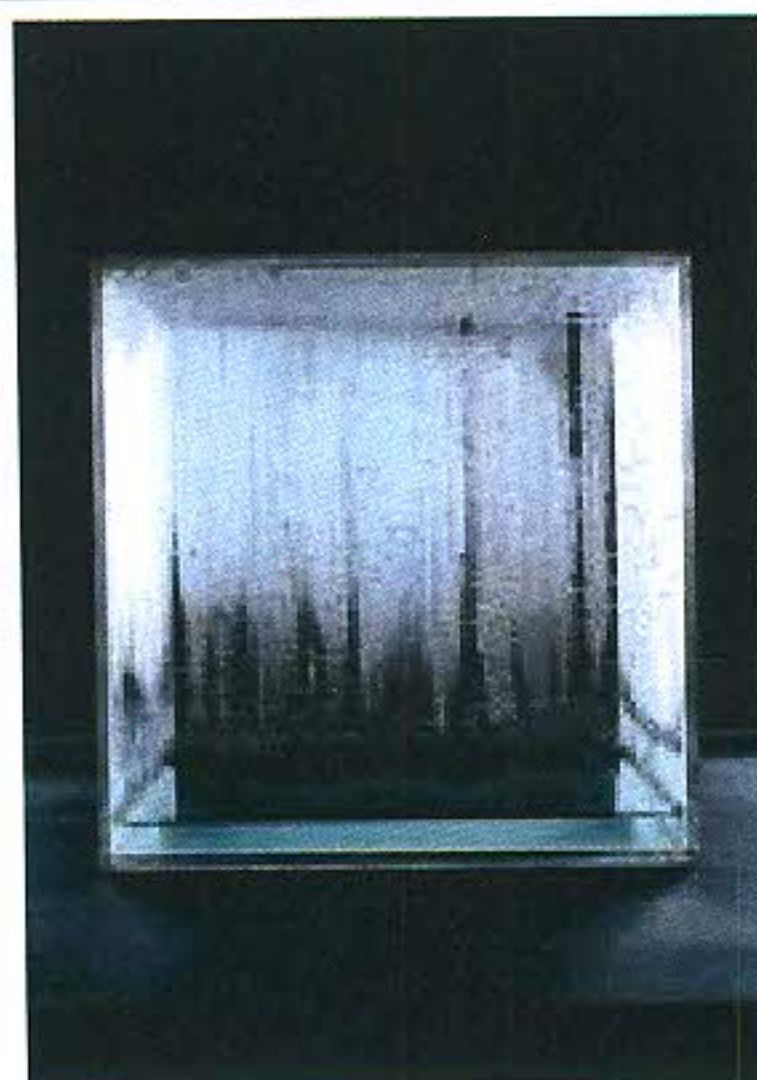
R. 0184
Guzmán, Federico
Emboscadura
1994-1995

Fusta, pintura, barres de guix
blanc, pissarres, esborradors i
plantes
Mides totals 274,5 x (mides
variables) cm
Col·lecció MACBA. Fundació
MACBA



R. 1523
Haacke, Hans
Condensation Cube
1965

Metacrilat i aigua
76 x 76 x 76 cm
Ed. 2/5
Col·lecció MACBA. Fundació
MACBA. Donació National Comitee
and Board of Trustees Whitney
Museum of American Art



51

h 62

R. 0193

Oteiza, Jorge

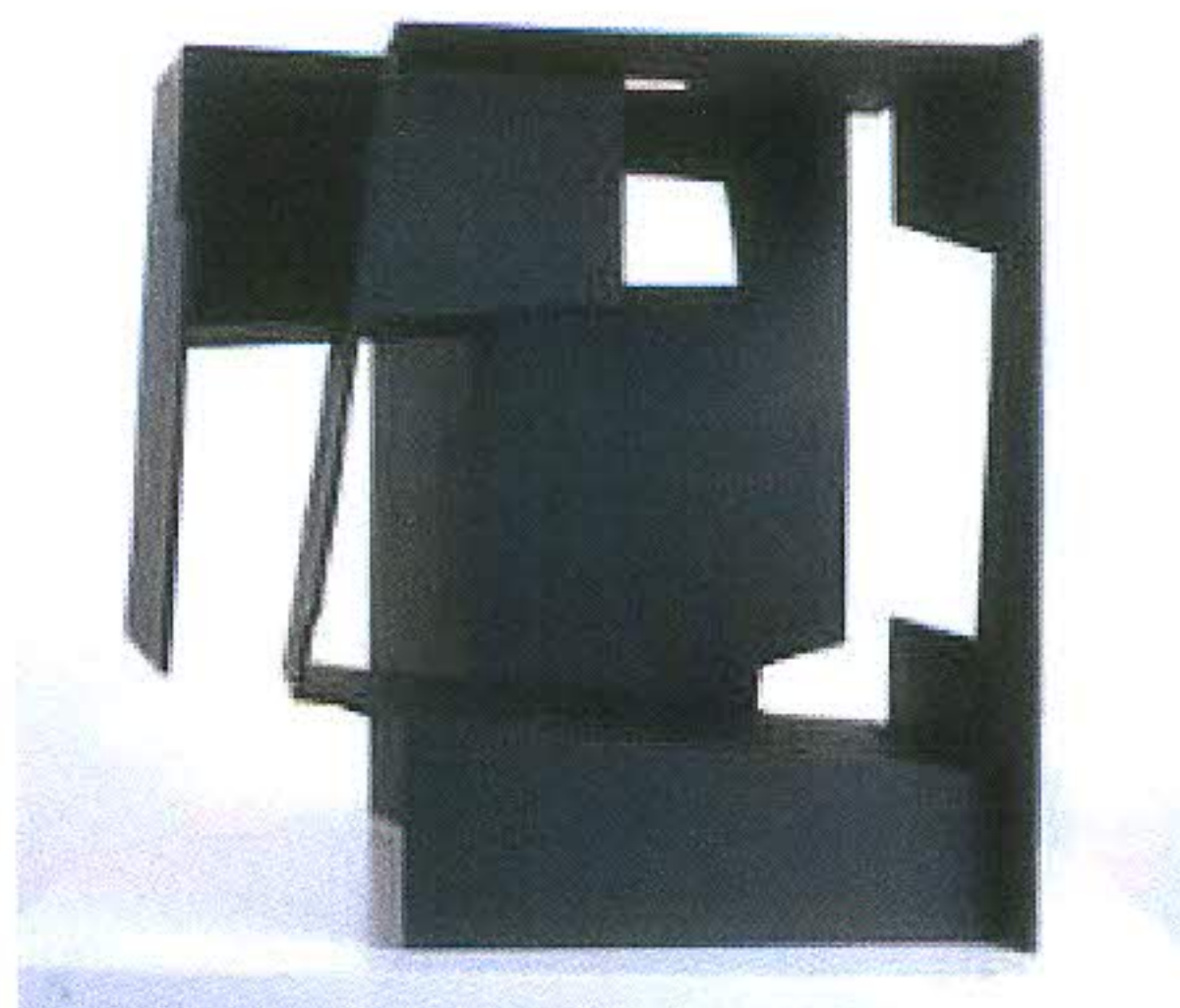
*Retrato de un gudari llamado
Odiseo*

1975

Acer forjat

45 x 52 x 47 cm

Col·lecció MACBA. Fundació
MACBA. Donació Leopoldo Rodés



R. 0175

Pazos, Carlos

*Aquella noche volví a llorar
con Bambi*

1982

Plàstic, plomes, fusta, tela i
neó

115 x 275 cm

Col·lecció MACBA. Fons de
l'Ajuntament de Barcelona



R. 3121

Sekula, Allan

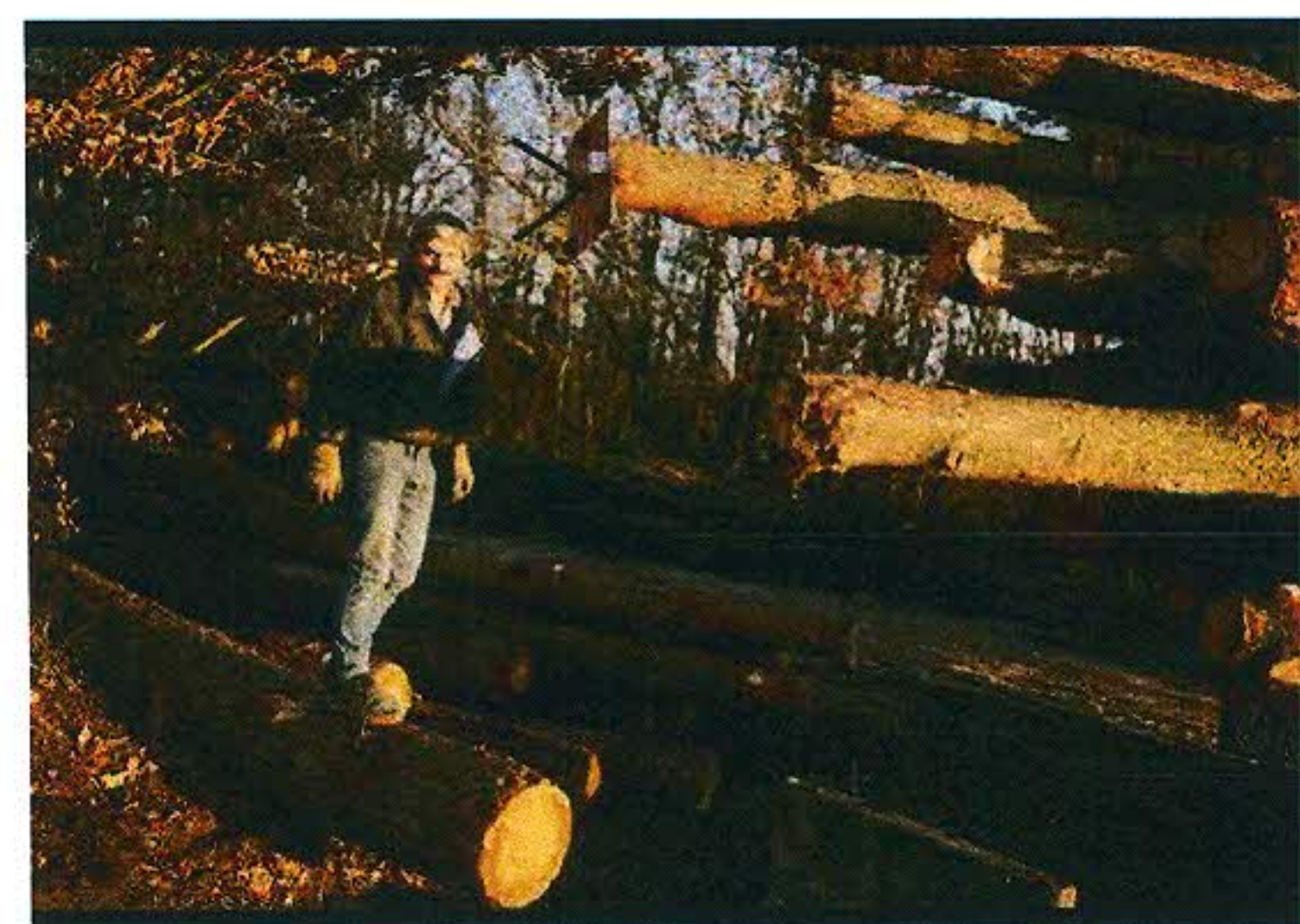
*Shipwreck and Workers (Version
3 for Kassel)*

2005-2007

Tinta impresa sobre vinil

Various dimensions

Col·lecció MACBA. Consorci
MACBA. Donació de l'artista



R. 3149

Xifra, Jaume

Morceau d'art

1967

Maó i ferro muntats sobre
estructura de tela i fusta

74 x 63 x 7 cm

Col·lecció MACBA. Fons de
l'Ajuntament de Barcelona



Y.

33 60

R. 1474

Ferrer, Esther

Silla Zaj

1974

Fusta i paper

79 x 34 x 45 cm

Colecció MACBA. Fundació MACBA



R. 1789

Perejaume

Compostatge de nou pintures

1995

Oli, tela i fusta

75 x 50 x 6 cm

Col·lecció MACBA. Fundació

MACBA. Dipòsit particular,

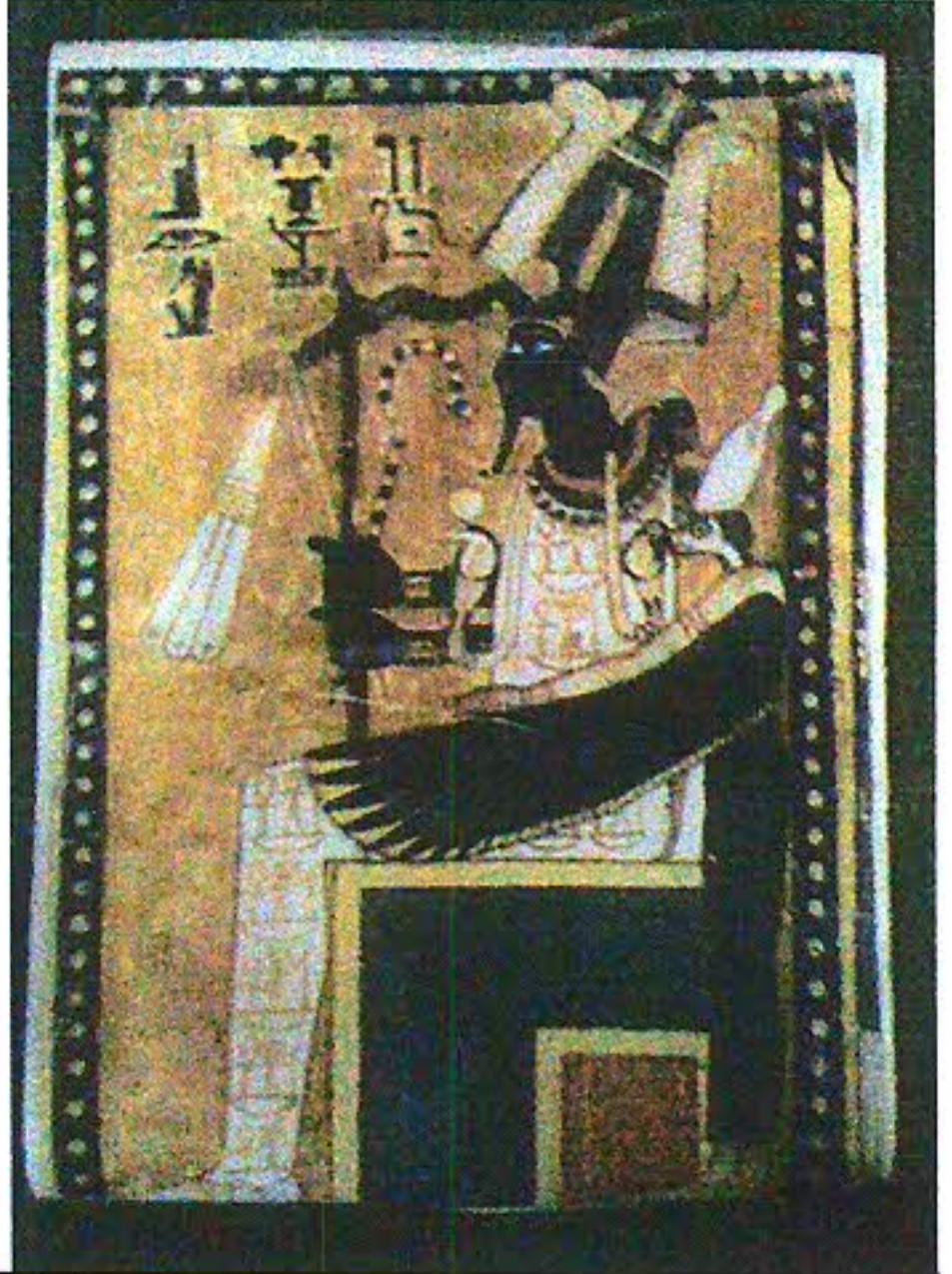
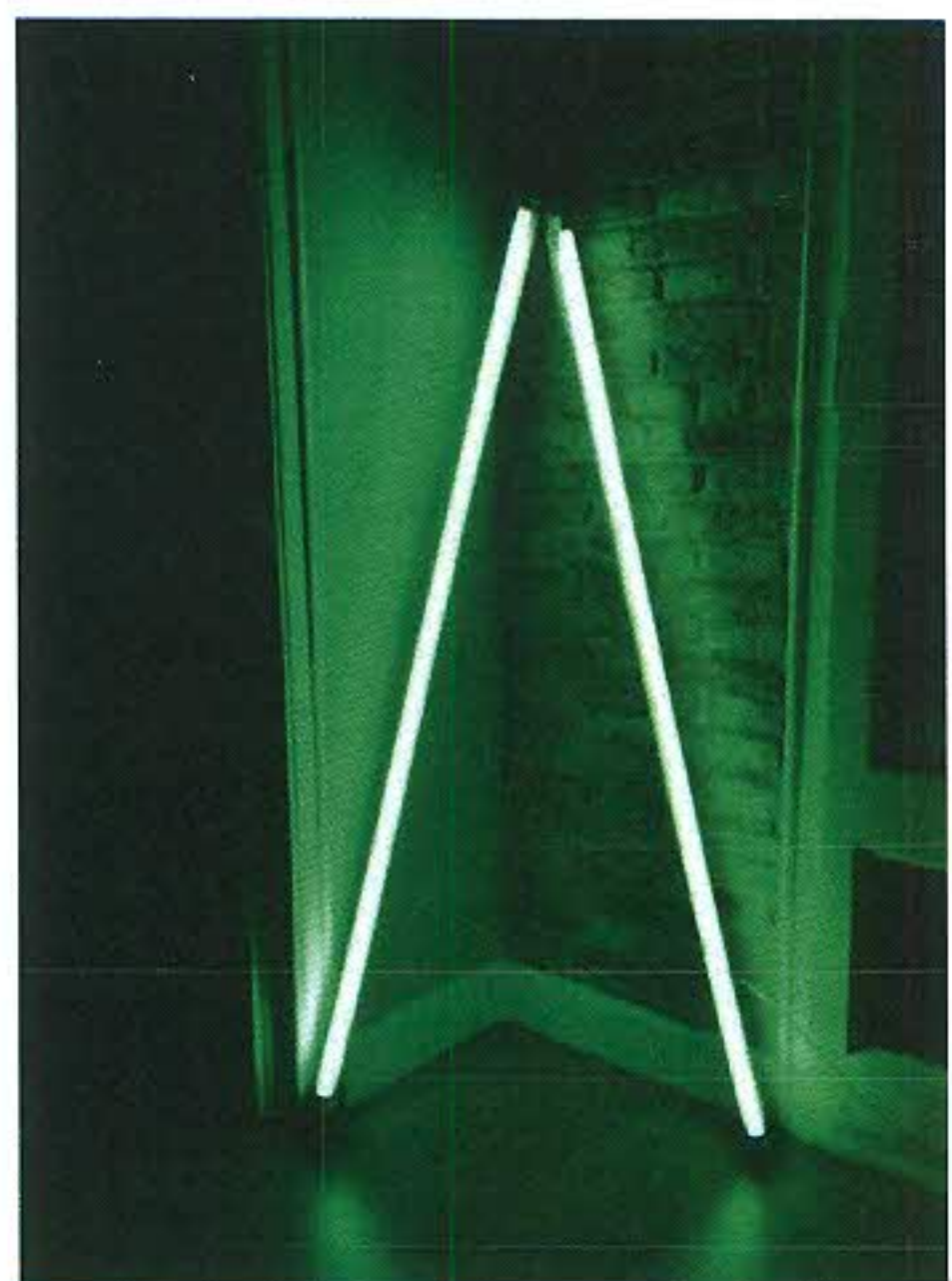
Barcelona



7.

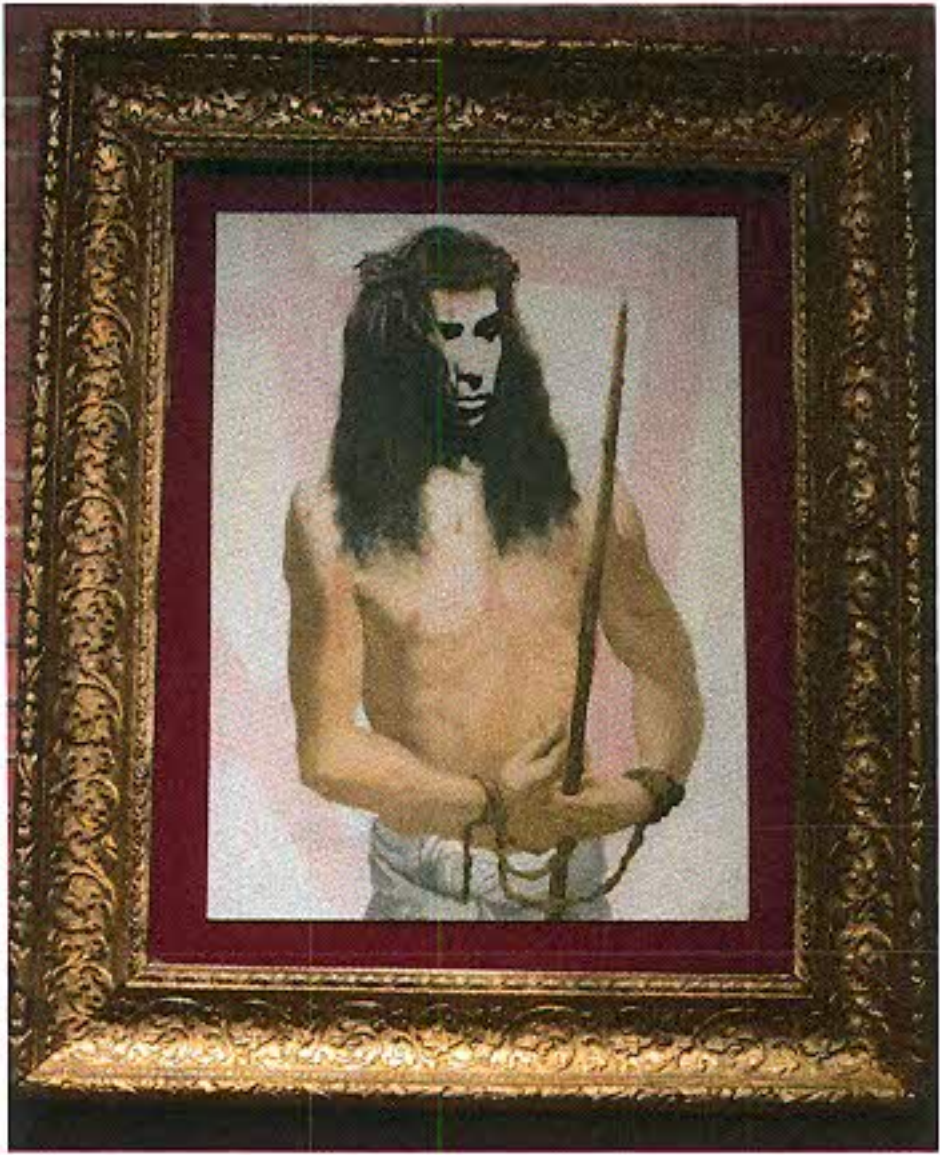
73 62

3. OBJECTES SELECCIONATS PELS PARTICIPANTS

Nom participant	Obra del Macba escollida	Objecte	Dimensions	Foto
Kheraba Drame	"Aquella noche volvi a llorar con Bambi", de Carlos Pazos	Fotocòpia a color de representació d' Osiris	DIN A4	
Gessamí Sánchez	"Condensation Cube", de Hans Haacke	Coixí convencional	40 x 70 cm	
Noèlia Asensi	"Emboscadura", de Federico Guzmán	Luxescena	2 BARRES de fusta de DIMENSIONS 1,50 x 0,04 x 0,04 m, ARTICULADES PER FRONTISSES EN UNA EXTREMITAT DE CADA BARRA I EQUIPADA AMB FLUORESCENTS. Permet diferents arranjaments geomètrics. Els arranjaments de 90 ° i 180 ° necessiten 2 suports o més per tensar amb fils de niló. Altres arranjaments de menys de 90 ° poden recolzar-se en superfícies planes i cal que es tensin les barres.	

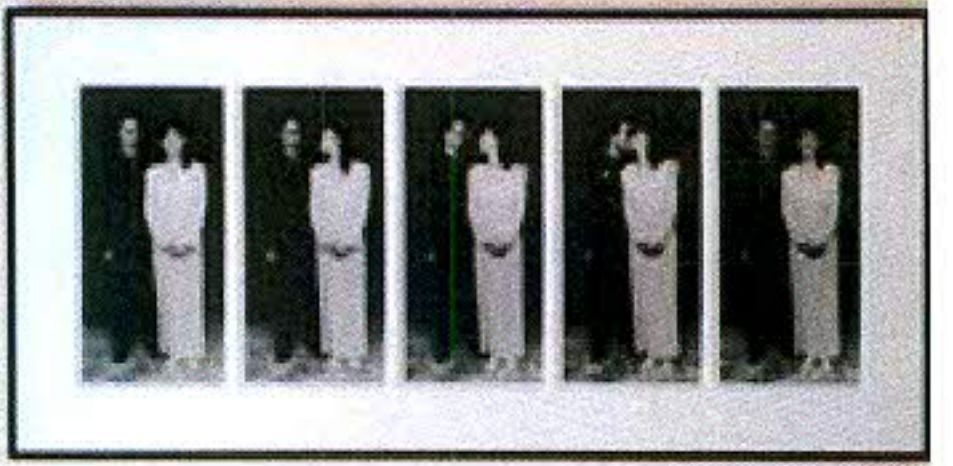
3 62

3

Pedro González	"Morceau d'art", Jaume Xifre	de Quadre collage	52 x 60 cm.	
Cyntia Terrade	Fotografia de Sekula (troncs tallats)	Figura per a jardí de Blancaneus	40 cm d'ample, 68 cm d'alçada i uns 40 quilos de pes	
Aura Jobita Gonzáles Plúas	"Silla ZAJ" d' Esther Ferrer	Verge amb petxines marines i llum	uns 35 cm d'alçada	
Alejandro Roldán	"Gudari llamado Odiseo", Oteiza	de Maquineta d'afaitar amb funda	25 x 8 x 10 cm.	

7.

22 be

Juan Andrés Parra	"Compostatge de nou pintures", de Perejaume	Sèrie de cinc fotografies personals emmarcades com a conjunt, realitzades per el fotògraf Humberto Rivas	93 x 42 cm emmarcat i amb vidre	
-------------------	---	--	---------------------------------	---

3 6

3.

ANNEX 3: PRESSUPOST 2013

Honoraris.....	30.559,00
Transport càrrega.....	35.095,92
Desplaçaments.....	15.812,80
Pre-producció (obres de la col·lecció).....	2.600,00
Producció obra nova.....	7.558,20
Producció obra nova (vídeo).....	18.303,00
Producció.....	39.052,04
Equipament.....	21.533,16
Muntatge	30.882,18
Producció exposició.....	7.858,95
Assegurances.....	3.000,00
Seguretat.....	28.493,08
Imprevistos.....	21.355,81

TOTAL..... .262.104,14

